

MÚSICA TRADICIONAL ARAGONESA EN EL AULA: CONTRIBUCIÓN AL LEGADO DEL PATRIMONIO CULTURAL Y ARTÍSTICO

TRADITIONAL ARAGONESE MUSIC IN THE CLASSROOM: CONTRIBUTION TO THE LEGACY OF CULTURAL AND ARTISTIC HERITAGE

María. Belén López Casanova
Universidad de Zaragoza
*España**
Icía Nadal García
Universidad de Zaragoza
España

RESUMEN

La música tradicional contiene importantes valores poéticos, musicales, históricos, lingüísticos, etc., que aportan un valioso legado cultural y artístico. Además, despierta y conforma una herencia vital y afectiva que debemos conservar y transmitir a los niños y jóvenes. La escuela tiene un papel central en su transmisión y conservación mediante el conocimiento y la formación de los niños. Los docentes tienen la responsabilidad de transmitirlo en el aula para asegurar su permanencia y darle así continuidad en la sociedad. Si conocemos y respetamos nuestro patrimonio cultural y artístico, seremos capaces de comprender mejor otras culturas. En este estudio se presenta una reflexión sobre el papel de la escuela en la conservación, transmisión y conocimiento del patrimonio musical, y una revisión de los materiales y propuestas didácticas de música tradicional aragonesa para Educación Primaria. Mediante la revisión presentada se evidencian movimientos y estudios que van en esta dirección, en los que se vislumbra una ampliación de los recursos y materiales didácticos sobre el tema, así como un interés renovado por la música y la cultura de tradición popular.

Palabras clave: Patrimonio musical, música tradicional, música popular, educación musical, Educación Primaria.

ABSTRACT

Traditional music contains important poetic, musical, historical, linguistic values, etc., which provide a valuable cultural and artistic legacy. In addition, it awakens and shapes a vital and affective heritage that we must preserve and pass on to children and young people. School has a central role in its transmission and conservation through the knowledge and training of children. Teachers have the responsibility of transmitting it in the classroom to ensure its permanence and thus give it continuity in society. If we know and respect our cultural and artistic patrimony, we will be able to better understand other cultures. This study presents a reflection on the role of the school in the conservation, transmission and knowledge of the musical heritage, and a review of the materials and didactic proposals of traditional Aragonese music in Primary Education. Through the review presented, movements and studies that go in this direction are shown, in which an expansion of the resources and didactic materials on the subject is glimpsed, as well as a renewed interest in music and culture of popular tradition.

Keywords: Musical heritage, traditional music, popular music, musical education, Primary Education.

*Recibido el 04/07/2024 y aceptado el 17/04/2024 Correos electrónicos: belocasa@unizar.es. ORCID 0000-0001-9101-6478, Magister en Educación Infantil, iciarnad@unizar.es. ORCID: 0000-0003-1325-2373, Dra. en Filosofía y Letras.

Introducción

La enseñanza de la música tradicional en las aulas tiene una triple finalidad: de conservación, de transmisión y de formación y autoconocimiento de la cultura en la que vivimos. Conocer, amar, estudiar y difundir nuestro rico patrimonio musical será la mejor forma de preservarlo y de que el legado continúe a través de las diferentes generaciones. Las canciones y danzas tradicionales contienen importantes valores poéticos, musicales, históricos, lingüísticos, etc., que no sólo aportan un valioso legado cultural y artístico, sino que despiertan y conforman una herencia vital y afectiva que debemos conservar y transmitir a los niños y jóvenes.

Para Martí¹ música tradicional es la expresión musical de todo un pueblo que refleja una cultura. Para que permanezca viva es necesario interpretarla y que sea aceptada. Se trata de conservar y preservar la música y danzas tradicionales para rescatar y reconstruir nuestra propia identidad colectiva. A través del conocimiento de nuestro patrimonio cultural y artístico podremos apreciar y valorar lo que somos en la actualidad.

La música, en concreto la tradicional, se encuentra presente desde el primer instante de nuestras vidas. Las canciones de cuna que cantamos a nuestros hijos son las mismas que las que nos cantaban nuestros padres. Posteriormente, las retahílas, trabalenguas, adivinanzas y canciones de juegos tradicionales, constituyen los distintos saberes de nuestra cultura y tradición. La comunidad autónoma de Aragón (España) atesora un rico patrimonio musical que está recopilado en los diferentes cancioneros musicales aragoneses publicados hasta la actualidad. En ellos se recogen una gran variedad de estilos musicales en torno a los ciclos de la vida y del año, como son: las albas y auroras, romances, canciones infantiles, canciones religiosas, jotas, boleros y danzas (dances, paloteos, mudanzas, pasacalles...). Es nuestra responsabilidad como educadores asegurar su conservación y transmisión a los niños.

1. La escuela como medio de conservación del patrimonio musical

Proyectar en el aula la música tradicional infantil implica mantener vivo el patrimonio artístico y cultural de nuestra sociedad. A lo largo del siglo XX, los pedagogos musicales enfatizaron la importancia y necesidad de introducir la música tradicional en el aula como medio para favorecer el aprendizaje musical, considerando que estas músicas configuran referencias que quedan grabadas en la memoria y posibilitan otros aprendizajes². Para la mayoría de pedagogos musicales europeos, como Dalcroze, Kodály, Orff, Martenot, Willems, entre otros, el desarrollo de la música y de las danzas tradicionales en el aula debe considerarse un aspecto básico en la enseñanza de la música, ya que es una forma de relación natural con las costumbres y cultura propias, así como un medio para la formación en general y musical en particular. Campbell³ señala que la exposición a músicas de distintas tradiciones tiene un gran valor educativo. Además,

¹Martí, Josep (2002). "Las fronteras interiores de nuestro universo musical. El caso de las músicas populares". **Patrimonio Musical. Artículos de Patrimonio Etnológico Musical**. Esteban Valdivieso (editor) Granada: Centro de Documentación de Andalucía, pp. 107-120. Martí, Josep (2000). **Más allá del arte: la música como generadora de realidades sociales**. Barcelona: Deriva.

²Díaz, Maravillas y Cristina Arriaga (2013). "Canciones tradicionales en el aula de Infantil: en busca del Patrimonio heredado", Espacio y Tiempo. *Revista de Ciencias Humanas*, 27, pp. 107-122.

³Campbell, Patricia (2007). **Tunes and Grooves for Music Education: Music For Classroom**. Nueva Jersey: Pearson Prentice Hall, pp. 1-478. Campbell, Patricia (2013). "Etnomusicología y educación musical: punto de encuentro entre música, educación y cultura", *Revista internacional de educación musical*, 1, pp. 42-51.

defiende que estas tradiciones deben ser mostradas del mismo modo que las difunden los educadores y músicos autóctonos.

Para el compositor, pedagogo y folclorista húngaro Zoltan Kodály, la canción popular es la lengua materna musical del niño y de la misma forma que aprende a hablar tiene que aprenderla siendo pequeño. Es necesario cantar las canciones tradicionales de su propia región, de la misma manera que conocen el lenguaje propio antes que cualquier otro. No es sólo el hecho de “cantarla” lo que hace de la música tradicional la base de la educación musical, sino sus propios y puros valores musicales. Cada niño habrá oído canciones populares de sus padres o de sus abuelos, mucho antes de ir a la escuela, al comenzar a aprender música, habrá tenido la ocasión de escuchar la música popular como una materia natural de enseñanza. Kodály consideraba que una canción popular tiene el mismo valor estético que cualquier obra de la literatura musical⁴.

Uno de los primeros que se ocupó de la recopilación, sistematización y difusión de muchas músicas populares españolas para la escuela fue el compositor, músico y pedagogo navarro Luis Elizalde, que desarrolló un material pedagógico basado en el folclore español, publicado en su colección de libros “Canto Escolar 1, 2 y 3”, donde diseñó una organización y estructuración de los contenidos melódicos y rítmicos a través de la música popular española. Compuso también la armonización de decenas de canciones populares para coros infantiles y para coros mixtos. Este material fue muy difundido durante el decenio de los 80 y 90 en España⁵. Algunos músicos y pedagogos catalanes, como Martorell, Borguñó, Llongueres y Pecanins, entre otros, también defendieron y difundieron su música autóctona a partir de trabajos de recopilación y organización de canciones y danzas tradicionales catalanas. Además, inciden en los valores educativos de estas músicas y su papel en la transmisión y preservación cultural en Educación Primaria.⁶

Decisivo ha sido el trabajo de campo desarrollado desde los años 60 por el etnógrafo, músico y folclorista español Joaquín Díaz, a lo largo de todo el territorio español y, en especial, el castellano leonés. Dedicó su vida a recoger e investigar sobre canciones, músicas, instrumentos musicales, cuentos, coplas, romances, relatos y todo tipo de testimonios relacionados con la cultura y tradiciones. Esta importante recopilación se difunde a través de grabaciones, artículos y libros. Además, dirige desde el año 1980 la *Revista de Folklore* y la Fundación Joaquín Díaz, entidad sin ánimo de lucro, cuyo fin principal es contribuir a la valoración y difusión del patrimonio legado por la tradición.

En Aragón, es importante destacar la labor realizada por Mariángeles Cosculluela Mazcaray, en el ámbito educativo, llevó a cabo un plan de formación de maestros y difundió la música tradicional aragonesa en las escuelas de Educación Infantil y Primaria de Aragón en el decenio de los 80 y 90. Pero no sólo difundió, sino que posibilitó el conocimiento de otras músicas aragonesas desconocidas hasta el momento, como son algunas danzas o canciones infantiles gracias a cuya labor no se perdieron. Además, con la inclusión de temas populares aragoneses en educación musical “se pretende que formen

⁴ Así lo afirma Erzsébet Szönyi (1924-2019) referente pedagógico en Hungría y una de las principales colaboradoras de Kodaly en su libro publicado Szönyi, Erzsébet (1976). **La educación musical en Hungría a través del método Kodály**. Budapest Corvina. pp. 1-96.

⁵ Elizalde, Luis (1981). **Canto escolar. Material pedagógico basado en el folclore, 1, 2 y 3**. Madrid. Publicaciones Claretianas. Elizalde, Luis y Eva García (1981). **Pedagogía del canto escolar. Apuntes para el profesor**. Madrid. Publicaciones Claretianas.

⁶ Borguñó, Manuel (1948). *La música, los músicos y la educación*. Santa Cruz de Tenerife. Imprenta A. Suarez

parte del caudal de vivencias del niño, sensibilizándolo a la música de su tierra de una manera formativa y natural”⁷.

Es necesario introducir en la escuela la música tradicional infantil como conocimiento de la propia cultura del niño, para salvaguardar, divulgar y favorecer su formación. El objetivo primordial consiste en que los niños se identifiquen plenamente con la sociedad, la cultura y el ambiente que les rodea. La música tradicional infantil está en sintonía con el nivel de desarrollo evolutivo y musical del niño, es motivadora y favorece la atención y la autoexpresión de los niños⁸.

El estudio de la canción tradicional infantil en educación musical aporta importantes beneficios: amplía el vocabulario; contiene frases breves y semejantes que favorecen el fraseo y el análisis musical; utiliza acompañamientos sencillos de ostinatos y el canto por tercetas; las melodías suelen ser breves y repetitivas que favorecen el canto afinado. En definitiva, contribuye a mantener vivas las melodías, las canciones, las danzas y los instrumentos musicales tradicionales, cuyo conocimiento facilita el estudio e interpretación de determinados aspectos musicales.

Además, la canción y la danza, constituyen un medio idóneo para fomentar la educación intercultural de los niños. Favorece el respeto, el clima de paz y potencia conductas tolerantes y respetuosas de una forma lúdica.

2. La música tradicional en la formación inicial del maestro

Es esencial conocer el uso, el valor y la adecuación de la música tradicional en el aula, para ello habrá que estudiar los procesos de transmisión y salvaguarda del patrimonio artístico y musical en nuestra sociedad. Los maestros son los agentes encargados de difundirlo en la escuela, por lo tanto, se debería contemplar en el currículum de formación inicial de maestros una preparación para esta triple dimensión de conservación, de difusión y de educación.

La mayoría de los estudios concluyen que es necesario incidir en la creación y diseño de materiales educativos, así como en la formación, capacitación y asesoramiento de los docentes, con el objetivo de facilitar y mejorar la incorporación de la música y cultura tradicional en la escuela. Sarfson⁹, enfatiza la necesidad de transmitir el legado cultural y artístico en la formación inicial del docente para que sean conscientes de su importancia y, además, tengan los instrumentos y materiales didácticos necesarios para configurar y desempeñar su futura tarea profesional. Igualmente, Riaño y Cabedo¹⁰ subrayan la importancia de conocer y valorar el potencial educativo del patrimonio artístico y musical, así como la necesidad de crear materiales y recursos que favorezcan su conocimiento, ya que es una oportunidad para la formación y el desarrollo académico, personal, profesional y social. Por lo tanto, la inclusión de las tradiciones populares en el

⁷ Coscolluela, Mariángeles y María del Carmen Farah (1984). **Chis-Chas. Ejercicios de psicomotricidad a través de la música popular aragonesa**. Zaragoza: Diputación General de Aragón. Departamento de Cultura y Educación.

⁸ Allbaugh, Susana (2000). **La adaptación del método Kodàly**. *Kikirikí. Cooperación Educativa*, 57, pp. 71-78

⁹ Sarfson Gleizer, Susana (2020). “Una mirada integradora de las artes en la didáctica del patrimonio artístico y musical (formación de maestros)”, *ARTSEDUCA*, 25, pp. 149-156.

¹⁰ Riaño, M^a. Elena y Alberto Cabedo (2013). “La importancia del patrimonio musical en el aula”, *Eufonía. Didáctica de la música*, 58, pp. 67-78.

contexto educativo se convierte indudablemente en la mejor manera de preservar y transmitir dicho folclore¹¹.

En España, con el cambio del plan de estudios de Magisterio del año 1991, se creó la especialidad de Maestro en Educación Musical, lo que determinó una mayor profundización en la formación de los futuros maestros especialistas de Educación Musical. Entre las materias troncales específicas de Música se incluyó *La Historia de la Música y el Folclore*, que estaba destinada, entre otras cuestiones, al estudio del patrimonio musical popular, orientando así mayor atención al arte y la cultura popular¹².

Sin embargo, con la Ley Orgánica de Educación de 2006, y los cambios suscitados en los planes de estudio de Magisterio como fue la desarticulación de las diplomaturas de 3 años y las especialidades, los estudios de formación del profesorado quedaron reducidos a los grados de Educación Infantil y Educación Primaria con una duración de cuatro años. La especialidad de música se eliminó y se implantó la Mención en Educación Musical dentro del grado de Magisterio de Educación Primaria, en la cual, la asignatura *Historia de la Música y el Folclore* quedó suprimida.

Actualmente, en la Universidad de Zaragoza (España) no existe ninguna disciplina específica sobre folclore y música tradicional aragonesa. No obstante, en las asignaturas *Desarrollo de la Expresión Musical* y *Fundamentos de la Educación Musical*, correspondientes al grado de Educación Infantil y al grado en Educación Primaria respectivamente, sí que se dedica un apartado al conocimiento de algunas músicas y danzas tradicionales aragonesas.

Conocer el valor del potencial educativo de nuestro patrimonio, despierta en los estudiantes un interés renovado por la implementación de la música tradicional aragonesa en las escuelas. En los últimos años, se han realizado algunos estudios sobre esta cuestión, gracias a interesantes trabajos de Final de Máster y de Final de Grado¹³. Estos trabajos evidencian el interés del estudiante por la música y cultura tradicional aragonesa. La mayoría de estos estudios atestiguan la demanda por parte del profesorado de materiales y de cursos de formación que versen sobre el tema. También ponen de manifiesto la incidencia que tuvo la Campaña de Pedagogía Musical llevada a cabo por el gobierno de Aragón desde el año 1984 hasta 2006, ya que muchos de los maestros encuestados y entrevistados en algunos de los citados trabajos, expresaban que su formación en música y cultura tradicional la habían adquirido en los cursos de formación para maestros de la citada campaña y demandaban la necesidad de restituir estos cursos para las siguientes generaciones.

¹¹ Chao Fernández, Rocío y Vicenta Gisbert Caudeli y Aurelio Chao Fernández (2020). “Contribución a la conservación del patrimonio musical en Educación Primaria. Estudio de caso en Galicia en 2003 y 2019”, *Revista Electrónica de LEEME*, 45, pp. 111-125.

¹² Así se recoge en un estudio sobre el desarrollo de la música tradicional y la relación con los planes de estudio de Magisterio en Oriol de Alarcón, Nicolás (2012). “Contribución de la Enseñanza Musical, en los Estudios de Magisterio en España, a la conservación del Arte y la Cultura Popular” *Revista de educación y humanidades*, 3, pp. 13-42. <https://doi.org/10.30827/dreh.v0i3.7087>

¹³ En la Universidad de Zaragoza se han defendido varios trabajos finales de grado y final de máster como son: Polo Hernández, Jorge (2017). *La integración educativa de la música tradicional aragonesa como refuerzo del patrimonio etnológico y cultural aragonés en educación primaria*. García Alejandre, Pablo (2020). *El colegio como medio de promoción de la tradición popular de Aragón*; Valera, Andrés (2020). *La música como herramienta didáctica en el aprendizaje de la lengua aragonesa: estudio y propuesta didáctica*. Villar Touron, Andrea (2020). *Motivar al alumnado al conocimiento de la lengua aragonesa a través de la poesía y de la música*; Galindo, Tamara (2021). *La música tradicional aragonesa en las aulas de Educación Infantil*; Alcoceba Martínez, Irene. (2021). *La canción popular como género introductorio del folclore en el aula de Educación Primaria*.

Los estudios realizados y analizados ponen en valor la importancia de la tradición oral como símbolo de pertenencia a una comunidad y a una sociedad que demanda estas prácticas.

3. La música tradicional aragonesa en el aula

En el contexto del estado preautonómico español y la descentralización política, constituido en el marco de la constitución de 1978, se constata la aparición de un renovado interés por la preservación del patrimonio artístico y cultural aragonés como reconocimiento de la propia identidad. Debido a los regionalismos y a la configuración del territorio español en comunidades autónomas, aparecen movimientos culturales y agrupaciones musicales con el objetivo de recuperar, proteger, estudiar, investigar y difundir la música y las danzas tradicionales aragonesas.

Durante esta etapa se rescatan sonidos perdidos a través de la restauración de instrumentos aragoneses hasta entonces olvidados y en peligro de desaparición como fueron la gaita de boto, la dulzaina o el salterio. Es un importante periodo de recuperación del repertorio de música tradicional aragonesa, como son las albadas, auroras, bailes y dances, canciones de cuna, infantiles, de carnaval, villancicos, tonadas y cantos de navidad etc., ya que, hasta entonces la jota había eclipsado y desplazado al resto del rico folclore aragonés.

A lo largo del siglo XX se publican los cancioneros de las tres provincias aragonesas. El primero en aparecer en el año 1927 fue *Cantos Populares de la provincia de Teruel*, realizado por Miguel Arnaudas¹⁴. El *Cancionero Musical de la provincia de Zaragoza*, que fue recogido por Ángel Mingote y editado en el año 1950 por la Institución Fernando el Católico (reeditado en 1967)¹⁵. En 1970 Juan José de Mur Bernad, realiza la compilación del *Cancionero altoaragonés*, obra que se reeditó en 1998 por el departamento de Educación y Cultura de la Diputación General de Aragón¹⁶. En el año 1999 se publica el *Cancionero Popular del Alto Aragón*, que había sido recogido por Don Gregorio Garcés en los años 60, con una edición a cargo del músico aragonés Blas Coscollar Santaliestra¹⁷. Estos cancioneros serán definitivos en la recopilación y conservación de muchas músicas y danzas tradicionales hasta entonces silenciadas. La música y las danzas recogidas en estos cancioneros sirvieron de base para los grupos de música folclórica y popular aragonesa que surgieron a finales de los años 70 y principios de los 80. Igualmente, en el ámbito educativo maestros y músicos, sensibles con el tema, investigaron y recopilaron algunas de sus melodías para llevarlas al aula.

Desde el decenio de los 80 hasta la actualidad algunos investigadores aragoneses han realizado diferentes estudios de campo por las comarcas aragonesas, y se han publicado textos y cancioneros. Pero los cancioneros también han evolucionado con la sociedad actual y la introducción de las nuevas tecnologías. Un ejemplo lo tenemos en la *website Arafolk*¹⁸, que consiste en un cancionero sonoro con las músicas grabadas en

¹⁴ Arnaudas, Miguel (1982). Colección de cantos populares de la provincia de Teruel. Teruel: Instituto de Estudio Turolenses.

¹⁵ Mingote, Ángel (1967). Cancionero popular de la provincia de Zaragoza. Zaragoza: Institución Fernando el Católico.

¹⁶ De Mur, Juan José (1998). **Cancionero Popular de la Provincia de Huesca**. Diputación General de Aragón.

¹⁷ Garcés, Gregorio (1999). **Cancionero Popular del Alto Aragón**. Blas Coscollar (editor). Zaragoza: Instituto de Estudios Altoaragoneses.

¹⁸ Alberto Turón (1988). Arafolk- El Web de la Música Tradicional Aragonesa. <https://arafolk.net/es/>

formato MIDI, y que fue creado en el año 1988 por Alberto Turón. Es un cancionero vivo en el que han colaborado representantes destacados de la música tradicional aragonesa.

En el año 1984, el departamento de Cultura y Educación del Gobierno de Aragón consciente de la necesidad de transmitir la música, la cultura y las tradiciones aragonesas en la escuela edita el texto *Chis-chas*, escrito por Mariángeles Cosculluela y M. Carmen Farah. Es una publicación dirigida a la escuela de infantil y primaria, en la que se desarrollan 21 temas de la cultura musical popular aragonesa (canciones infantiles, villancicos, dances, jotas, pasacalles y paloteaos), unidos a actividades psicomotoras y de educación musical. Las canciones y danzas recogidas en este libro fueron extraídas de los cancioneros de las tres provincias aragonesas, y de algunas aportaciones de Gregorio Garcés. La armonización y los arreglos musicales los realizó el músico y compositor aragonés Ángel Oliver Pina. Para hacerlo extensivo a todas las escuelas aragonesas, Mariángeles Cosculluela creó y puso en marcha desde el Gobierno de Aragón la *Campaña de Pedagogía Musical*. Este proyecto formó a músicos profesionales en metodologías musicales activas del momento y conocimientos básicos del folclore y música tradicional, para que éstos, a su vez, los transmitieran mediante cursos de formación a los maestros de las escuelas de infantil y primaria de toda la comunidad autónoma. Se trataba de proyectar la música popular aragonesa a todo el territorio aragonés, en un periodo en el que no existía la figura del maestro especialista de música en las escuelas.

La *Campaña de Pedagogía Musical* se llevó a cabo desde el año 1984 hasta el año 2006. Un elevado número de maestros de todo el territorio aragonés realizó los cursos, con una repercusión en la práctica escolar de miles de alumnos cada año. La Campaña fue premiada en el año 1985 por el Ministerio de Cultura con la mención especial del jurado y, en mayo de 1988, recibió un galardón nacional del Instituto de Artes Escénicas y de la Música, en la II edición de Comúsica, por su labor de renovación en los métodos de enseñanza musical. Además de *Chis-chas*, *Cascabillo* y *Bigulín* se realizaron otras formaciones con temáticas relacionadas con la música tradicional como fueron: *Danzas Aragonesas*, *Taller de construcción de Instrumentos Musicales*, *Didáctica de la Cultura Popular Aragonesa*, y *Tradición oral y recreación dramática y Montaje teatral sobre el Patrimonio Cultural Aragonés*¹⁹.

4. Revisión de materiales y propuestas didácticas de música tradicional aragonesa en Educación Primaria

Existen en la actualidad algunas propuestas y publicaciones dirigidas al público infantil que mantienen viva la memoria y transmisión de la cultura popular y el folclore. A continuación, se realiza una revisión de las realizaciones derivadas a partir de la última etapa de la Campaña de Pedagogía Musical.

Para la búsqueda de estos documentos se han tenido en cuenta unos criterios de inclusión y exclusión para no alejarnos del objetivo de estudio.

Tabla 1. Criterios de inclusión y exclusión

Criterio	Inclusión	Exclusión
----------	-----------	-----------

¹⁹ López Casanova, M^a Belén (2021). **Mariángeles Cosculluela Mazcaray. Compromiso, Innovación y Reforma de la Educación Musical.** Zaragoza: Institución Fernando el Católico. López Casanova, M^a Belén (2009). *La enseñanza de la música en educación infantil y primaria en Aragón (1982-2002): Proyección e influencia del pensamiento pedagógico de Mariángeles Cosculluela Mazcaray.* Tesis para optar el grado de doctor, Universidad de Zaragoza.

Periodo	Publicaciones a partir del año 2000.	Publicaciones anteriores al año 2000.
Idioma	Español.	Cualquier idioma que no sea el español.
Localización	Propuestas realizadas en Aragón (España).	Propuestas realizadas fuera de Aragón (España).
Tipo de documento	Artículos de revistas de investigación de acceso abierto, capítulos de libros en abierto, páginas web, TFGs y TFM, memorias de actividades.	Artículos de revistas y capítulos de libros que no sean de acceso abierto.
Temática ámbito educativo	Propuestas didácticas de música tradicional aragonesa para Educación Primaria.	Cualquier otro tema ajeno a propuestas didácticas de música tradicional aragonesa para Educación Primaria.

En la búsqueda realizada se han localizado seis propuestas que describimos a continuación:

4.1. Unidades Didácticas de Cultura Popular Aragonesa (2000) para la difusión de la cultura popular de nuestra comunidad en el mundo educativo.

Este proyecto de la Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.) surgió en el año 1997 con el objetivo de divulgar la cultura popular aragonesa en el ámbito educativo. A través de una Comisión de Trabajo integrada por maestros, pedagogos y músicos con experiencia musical en la escuela, se elaboraron algunos materiales didácticos para la escuela y para toda persona interesada en la música y tradiciones aragonesas. El trabajo de recopilación, elaboración y edición de materiales se realizó a lo largo de 3 años. El resultado fueron tres volúmenes que giran en torno a los temas de la fiesta y el ciclo del año, con los títulos *La Navidad*, *El Carnaval* y *El verano*. Los contenidos de cada uno de los títulos están establecidos conforme a unas categorías sobre literatura oral infantil (cuentos, romances, trabalenguas...); musicales (bailes, canciones, instrumentos musicales...), y etnológicos (gastronomía, indumentaria, fiestas, tradiciones, oficios ...). Todos ellos interrelacionados y abordados siguiendo una metodología didáctica global. Cada uno de los títulos contiene un cuadernillo para el profesor, fichas del alumno, glosario, disco compacto y un cartel temático.²⁰

La difusión de estos materiales se llevó a cabo en presentaciones didácticas en ferias del libro aragonés, en centros de profesorado y en diferentes asociaciones culturales. En el curso académico 2000-2001 se incluyeron en la *Campaña de Pedagogía Musical* del Gobierno de Aragón como cursos de formación sobre el Patrimonio Etnológico y Musical.

4.2. Proyecto de innovación e investigación educativa «Cantemos Todos-Cantem Junts».

²⁰ Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). (2002). **Unidades Didácticas de cultura popular aragonesa**. Zaragoza: Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). <https://sites.google.com/site/gaiterosdearagon/unidades-did%C3%A1cticas>. Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). (1999). *Unidades Didácticas*. <https://sites.google.com/site/gaiterosdearagon/unidades-did%C3%A1cticas>.

Se desarrolló durante los cursos escolares 2005-06 y 2006-07 en el CEIP Vicente Ferrer Ramos de Valderrobres/Vall-de-roures y fue coordinado por Margarita Celma. Su objetivo principal era recuperar la música folclórica del Matarraña, en especial el folclore oral en lengua catalana, se contó con una implicación y un alto grado de motivación de toda la comunidad educativa. El alumnado realizó el trabajo de campo y grabaciones, la profesora de música transcribió musicalmente el material, y a continuación todos los niños y niñas aprendieron las canciones y se grabó un CD. Además, se trabajaron de forma interdisciplinar e interniveles, otras actividades también integradas en la programación del centro. El proyecto finalizó con la edición del cancionero *Cantem Junts: Cançons arreplegades al Matarranya*. Este libro CD recoge diferentes canciones que tratan diversos temas y situaciones cotidianas. El libro está escrito en la lengua vernácula de la zona. Las canciones están agrupadas en siete bloques (Para los más pequeños/Para jugar/Variadas para todos los niños y niñas/Celebrar festividades/Rondar y fiesta/Danzar y bailar). En el último bloque se presenta la armonización a dos voces de cinco de ellas. La mayoría son canciones breves con figuras rítmicas y melódicas muy sencillas y fáciles de adaptar a la escuela, ya que muchas de ellas coinciden con el desarrollo musical y evolutivo del niño²¹⁻²².

4.3. Chabieraas.com

Es una web creada en 2006 por Chabier Aparicio, músico, constructor de instrumentos con materiales reciclados, maestro de primaria y componente del grupo de música aragonesa *Os gaiters de Morropreto*. Realiza a lo largo de su trayectoria profesional una importante labor de recogida, sistematización y difusión de la música tradicional aragonesa. En su página web se encuentran muchos recursos para trabajar la música en la escuela, partituras originales y adaptadas para educación musical, fichas musicales sobre diversos temas para la escuela, vídeos de música, instrumentos musicales, danzas y canciones aragonesas, así como recursos tecnológicos para aprender y hacer música. Todas ellas tienen como eje vertebrador la música, el folclore y la cultura aragonesa. Además, el autor ha escrito varios libros sobre música para la escuela de los que cabe destacar *Folk-cole*, en el que recoge 73 canciones y danzas tradicionales aragonesas para la escuela y su *Tocanta opus-223* que incluye canciones y músicas aragonesas, propias y del mundo.

4.4. Folklorela. El folclore nos ayuda en la escuela

Es un proyecto creado y coordinado en 2016 por Olga Aquilué (maestra del CEIP La Estrella de Zaragoza y codirectora del grupo de jota D’Aragón) y de Jaime Giménez (compositor y director de rondalla del grupo D’Aragón). Está materializado en un libro-disco de canciones didácticas para Educación Primaria con músicas del folclore aragonés, subvencionado por el Ayuntamiento de Zaragoza.

El objetivo del CD es, por un lado, facilitar los aprendizajes escolares y, en segundo lugar, conseguir que los niños establezcan una relación con el folclore de su tierra. El

²¹ Celma Tafalla, Margarita (2007). *Cantem Junts: Cançons arreplegades al Matarranya*. [CD-Rom]. Valderrobres: Gobierno de Aragón

²² Celma Tafalla, Margarita (2010). «Cantem junts». “Un proyecto interdisciplinario de recuperación del folclore musical del Matarranya”, *Revista Eufonía*, 49, pp. 106-113.

disco está compuesto por un total de trece canciones, orientadas al público infantil. Estas canciones tratan temas y contenidos del aula de educación primaria como la geometría (tipos de triángulos), los animales vertebrados e invertebrados, el tiempo, los colores, personalidades aragonesas, la tierra, ortografía, el cuerpo humano, la lengua francesa e inglesa y las notas musicales. Estas canciones van acompañadas con videos subidos a *YouTube* para facilitar la comprensión a la hora de trabajarlos con los niños. En los videos se refleja la canción acompañada de imágenes y texto.

4.5. Truca-Truca

Es un proyecto creado por la Dirección General de Política Lingüística, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, en el año 2017. Consiste en una web en la que profesores, alumnos, asociaciones o particulares puedan encontrar recursos didácticos y actividades sobre la cultura popular y tradiciones de Aragón. El proyecto tiene por objetivo la conservación y divulgación de algunas de las tradiciones populares aragonesas como el Carnaval o Carnestoltes, la fiesta infantil de San Nicolás, Todos los Santos, la Tronca de Navidad, etc. Truca-Truca está diseñado por Iris Orosia Campos, Roberto Serrano, Ángel Vergara y Chabier Aparicio, Chusé Bolea e Iñaki Bés, un equipo interdisciplinar de músicos y maestros de música.

4.6. Volver a Bubal

Se trata de un proyecto conjunto de los centros educativos CRA Alto Gállego (Biescas, Panticosa, Sallent de Gállego, Tramacastilla de Tena) y CEIP Puente Sardas (Sabiñánigo), ambos en la provincia de Huesca. Recoge y desarrolla educativamente la historia del pueblo de Búbal en forma de cantata, a través de un cuento y diez canciones originales. Sin embargo, la historia está basada en el abandono del pueblo por la construcción del pantano de Búbal en los años 70, su recuperación a través de un Programa de Rehabilitación de Pueblos Abandonados y su actualidad educativa. La historia de la cantata recoge temas relacionados con la música, la cultura y las tradiciones del Pirineo aragonés como, la ganadería, la agricultura, otros oficios casi perdidos, lengua, leyendas y sus tradicionales danzas y *palotiaus*.

Como indican sus creadores²³, “Búbal es un programa que genera nexos entre el alumnado, monitores, profesorado y naturaleza, que permite acercarse a la forma de vivir en los pueblos antiguamente, que respeta las tradiciones”. En abril de 2018 se estrenó la cantata con un concierto en el auditorio La Colina de Sabiñánigo con la participación de un centenar de niños en el que participaron casi cien personas. En 2019 se editó el libro disco *Volver a Bubal*. El proyecto está coordinado por los maestros de música Beatriz Serrano y Carlos Álvarez, la música está compuesta por Jaime Arilla y el texto original es de Javier Cortés.

4.7. Danzas del folclore aragonés y su aplicación al aula

Este es el título de un seminario realizado a lo largo del mes de noviembre de 2019 por el Grupo Folklórico “Alto Aragón” de Jaca con la colaboración del Centro de

²³ Álvarez, Carlos, Javier Cortés y Beatriz Serrano (2020). La música en la escuela como generadora de sinergias sociales: cantata Volver a Búbal. **Metodologías activas en el aula. Innovación educativa para el fomento del aprendizaje en el alumnado**. Pablo Usán y Carlos Salavera (Coordinadores). Zaragoza: Ediciones Pregunta, pp. 59-66

Profesorado de Sabiñánigo y el Gobierno de Aragón. El objetivo fundamental fue el de la transmisión de las músicas, danzas, paloteaos, canciones, romances y dances, así como una introducción a la jota aragonesa al colectivo de maestros. A pesar de tratarse de una actividad puntual, lo mencionamos aquí porque tras la realización del seminario se encuentran colgados en la web todos los vídeos con las danzas trabajadas y pueden servir a muchos maestros como material didáctico para el aula²⁴.

Finalmente, resulta interesante citar algunas publicaciones sobre música tradicional aragonesa que tienen función didáctica y que pueden ayudar a los maestros en el aula. El libro-disco *Danzas de Sobrarbe* (2000), escrito por Isabel Riazuelo Fantova e interpretado por el grupo musical aragonés *La Orquestina del Fabirol*. Fue el resultado del Proyecto Aragón en el Aula, organizado entre la DGA y la Caja de Ahorros de la Inmaculada. Esta publicación tiene una doble finalidad: contribuir al conocimiento y difusión del patrimonio artístico y cultural y servir de apoyo y material didáctico para los maestros. El texto se distribuyó a los centros educativos aragoneses de forma gratuita y, tras agotarse la primera edición, la segunda corrió a cargo del Ayuntamiento de Bielsa²⁵.

En 2019 se publicó el libro *¡Qué Buen Sentir! Mosica e mosicos de por astí/ música y músicos de por ahí*. Lo destacamos porque está dirigido a niños y jóvenes, con el propósito de acercarles al conocimiento de las músicas de tradición popular en Aragón. Escrito en las lenguas aragonesa y castellana, recoge interesante información sobre el concepto de música popular, los músicos populares, el conocimiento de los instrumentos aragoneses y otras aportaciones relacionadas con la música tradicional aragonesa en la mirada de un niño. A los textos y las ilustraciones se añaden algunas grabaciones audiovisuales. Además, incluye algunos códigos QR con las grabaciones de los ejemplos musicales.²⁶

²⁴ Centro de Profesorado de Sabiñánigo. (2019). Curso: Danzas del folclor aragonés y su aplicación el aula. <https://www.youtube.com/playlist?list=PLGToJ12vfzxc2W4OxLj2FVJpUJXkeAXPS>

²⁵ Riazuelo, Isabel (2000). *Danzas de Sobrarbe*. Zaragoza: Caja de Ahorros de la Inmaculada y Diputación General de Aragón.

²⁶ Vergara Ángel y Mila Dolz (2019). **¡QUE BUEN SENTIR! Mosica e mosicos de por astí/ música y músicos de por ahí**. Zaragoza: Aladrada Ediciones y Rolde de Estudios Aragoneses

5. Conclusiones

Aragón atesora una gran cantidad de músicas y danzas tradicionales que engloban valores musicales, lingüísticos, históricos y culturales. La música es una constante en la vida de las personas y tiene una función socializadora trascendental. La música está implícita en los diferentes contextos como los actos sociales y las celebraciones, mediante sus diferentes manifestaciones vocales, instrumentales y de movimiento.

La música y las danzas tradicionales como forma de expresión de los pueblos se han transmitido de generación en generación y perduran así en la memoria colectiva. Las personas identifican como parte de su contexto sociocultural heredado de siglos estas tradiciones. La transmisión oral ha sido durante siglos el medio de difusión y preservación de nuestra cultura sonora, los movimientos de población, inmigración, etc., han contribuido a su transformación y diversificación.

La escuela tiene un papel imprescindible en su transmisión y debe favorecer su conservación a través del conocimiento y formación en el entorno cultural del niño. En sintonía con Faure-Carvalho²⁷, los docentes tienen la responsabilidad de transmitirlo en el aula para asegurar la continuidad y su permanencia en la sociedad. Conocer nuestra cultura y respetarla será la mejor forma de valorarla. Se debería realizar una revisión de los currículos actuales de educación musical en los que se garantice que las nuevas generaciones conozcan y valoren su herencia cultural y artística. Pero no sólo, ya que, desde el conocimiento y el respeto de su propio patrimonio musical, se favorecerá la sensibilización hacia el conocimiento y la inclusión de otras culturas.

A través de la revisión presentada en este documento se evidencian movimientos que van en esta dirección. El proyecto *Cantem Tots-cantem junts* en la provincia de Teruel, *Volver a Bubal* en Huesca y *Folklore* en Zaragoza, son tres ejemplos explícitos de intervenciones en el aula de Educación Primaria que pueden ser modelo para otros centros educativos.

La aparición de páginas web dedicadas a la difusión de la música tradicional y a la educación musical como *Arafolk*, *Chabieras.com* o *Truca-Truca*, y las recientes publicaciones dirigidas a la educación con el propósito de acercar la música de tradición popular a los más jóvenes, vislumbran una ampliación de los recursos y materiales didácticos sobre el tema, así como un interés renovado por la música y la cultura de tradición popular. Las proyecciones que han surgido en los últimos años ponen de manifiesto la importancia de avanzar en el conocimiento y preservación del patrimonio cultural y artístico aragonés.

Los estudiantes de magisterio muestran un interés hacia la música y la cultura tradicional aragonesa, tal y como se detecta en el desarrollo de sus TFGs que atestiguan la demanda actual de formación y de materiales que versen sobre el tema. Incidir en el testimonio de muchos maestros, sobre la necesidad de restituir los cursos de la Campaña de Pedagogía Musical, impulsada por el gobierno de Aragón entre los años 1984 y 2006. Los estudios realizados y analizados manifiestan el valor de la música tradicional como símbolo de pertenencia a una comunidad y a una sociedad que demanda estas prácticas.

²⁷ Faure Carvalho, Adrien, M^a Antonia Pujol i Subira, Josep Gustems Carnicer y Carolina Martín Piñol (2021). "Patrimonio popular en Cataluña frente a la producción musical: un reto para la educación de los adolescentes" *Epistemus. Revista De Estudios En Música, Cognición y Cultura*, 9(1), pp. 88-97. <https://doi.org/10.24215/18530494e029>.

Todas estas iniciativas animan a continuar trabajando en la inclusión de la música tradicional aragonesa en el aula para contribuir a la salvaguardia, transmisión y conocimiento del Patrimonio Musical en Aragón.

Bibliografía

- Alcoceba Martínez, Irene (2021). *La canción popular como género introductorio del folclore en el aula de Educación Primaria*. Trabajo final de grado, Universidad de Zaragoza.
- Allbaugh, Susana (2000). **La adaptación del método Kodàly**. *Kikirikí. Cooperación Educativa*, 57, pp. 71-78.
- Álvarez, Carlos, Javier Cortés y Beatriz Serrano (2020). La música en la escuela como generadora de sinergias sociales: cantata Volver a Búbal. **Metodologías activas en el aula. Innovación educativa para el fomento del aprendizaje en el alumnado**. Zaragoza: Ediciones Pregunta.
- Arnaudas, Miguel (1982). **Colección de cantos populares de la provincia de Teruel**. Teruel: Instituto de Estudio Turolenses.
- Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). (1999). **Unidades Didácticas**. <https://sites.google.com/site/gaiterosdearagon/unidades-did%C3%A1cticas>.
- Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). (2000). **Unidades Didácticas de cultura popular aragonesa**. Zaragoza: Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). <http://etno.patrimoniocultural.aragon.es/seminario/comunicaciones/aparicio.pdf>
- Borguñó, Manuel (1948). **La música, los músicos y la educación**. Santa Cruz de Tenerife. Imprenta A. Suarez
- Campbell, Patricia (2007). **Tunes and Grooves for Music Education: Music For Classroom**. Nueva Jersey: Pearson Prentice Hall
- Campbell, Patricia (2013). “Etnomusicología y educación musical: punto de encuentro entre música, educación y cultura”, *Revista internacional de educación musical*, 1, pp. 42-52.
- Celma Tafalla, Margarita (2007). **Cantem Junts: Cançons arreplegades al Matarranya**. [CD-Rom]. Valderrobres: Gobierno de Aragón.
- Celma Tafalla, Margarita (2010). «Cantem junts». “Un proyecto interdisciplinario de recuperación del folclore musical del Matarranya”, *Revista Eufonía*, 49, pp. 106-113.
- Centro de Profesorado de Sabiñánigo. (2019). Curso: Danzas del folclor aragonés y su aplicación en el aula. <https://www.youtube.com/playlist?list=PLGToJ12vfzxc2W4OxLj2FVJpUJXkeAXPS>
- Cosculluela, Mariángeles y María del Carmen Farah (1984). **Chis-Chas. Ejercicios de psicomotricidad a través de la música popular aragonesa**. Zaragoza: Diputación General de Aragón. Departamento de Cultura y Educación.
- Chao Fernández, Rocío, Vicenta Gisbert Caudeli y Aurelio Chao Fernández (2020). “Contribución a la conservación del patrimonio musical en Educación Primaria. Estudio de caso en Galicia en 2003 y 2019”, *Revista Electrónica de LEEME*, 45, pp. 111-125.
- De Mur, Juan José (1998). **Cancionero Popular de la Provincia de Huesca**. Diputación General de Aragón.
- Díaz, Maravillas y Cristina Arriaga (2013). “Canciones tradicionales en el aula de Infantil: en busca del Patrimonio heredado”, *Espacio y Tiempo. Revista de Ciencias Humanas*, 27, pp. 107-122.

- Elizalde, Luis (1981). **Canto escolar. Material pedagógico basado en el folklore, 1, 2 y 3.** Madrid. Publicaciones Claretianas.
- Elizalde, Luis y Eva García (1981). **Pedagogía del canto escolar. Apuntes para el profesor.** Madrid. Publicaciones Claretianas.
- Faure Carvallo, Adrien y M^a Antonia Pujol i Subira, Josep Gustems Carnicer y Carolina Martín Piñol (2021). “Patrimonio popular en Cataluña frente a la producción musical: un reto para la educación de los adolescentes” *Epistemus. Revista De Estudios En Música, Cognición Y Cultura*, 9(1), pp. 88-97. DOI: <https://doi.org/10.24215/18530494e029>.
- Galindo, Tamara (2021). *La música tradicional aragonesa en las aulas de Educación Infantil.* Trabajo final de grado, Universidad de Zaragoza.
- García Alejandro, Pablo (2020). *El colegio como medio de promoción de la tradición popular de Aragón.* Tesis para optar al grado de Magisterio en Educación Primaria, Universidad de Zaragoza.
- Garcés, Gregorio (1999). **Cancionero Popular del Alto Aragón.** Blas Coscollar (editor). Zaragoza: Instituto de Estudios Altoaragoneses.
- López Casanova, M^a Belén (2009). *La enseñanza de la música en educación infantil y primaria en Aragón (1982-2002): Proyección e influencia del pensamiento pedagógico de Mariángeles Coscolluela Mazcaray.* Tesis para optar el grado de doctor, Universidad de Zaragoza.
- López Casanova, M^a Belén (2021). **Mariángeles Coscolluela Mazcaray. Compromiso, Innovación y Reforma de la Educación Musical.** Zaragoza: Institución Fernando el Católico. Colección Estudios.
- Martí, Josep (2000). **Más allá del arte: la música como generadora de realidades sociales.** Barcelona: Deriva.
- Martí, Josep (2002). “Las fronteras interiores de nuestro universo musical. El caso de las músicas populares”. **Patrimonio Musical. Artículos de Patrimonio Etnológico Musical.** Esteban Valdivieso (editor) Granada: Centro de Documentación de Andalucía, pp. 107-120
- Mingote, Ángel (1967). **Cancionero popular de la provincia de Zaragoza.** Zaragoza: Institución Fernando el Católico.
- Oriol de Alarcón, Nicolás (2012). “Contribución de la Enseñanza Musical, en los Estudios de Magisterio en España, a la conservación del Arte y la Cultura Popular”, *Revista de educación y humanidades*, 3, pp. 13-42. DOI: <https://doi.org/10.30827/dreh.v0i3.7087>
- Polo Hernández, Jorge (2017). *La integración educativa de la música tradicional aragonesa como refuerzo del patrimonio etnológico y cultural aragonés en educación primaria.* Tesis para optar al grado de Magisterio en Educación Primaria, Universidad de Zaragoza.
- Riaño, M^a. Elena y Alberto Cabedo (2013). “La importancia del patrimonio musical en el aula”, *Eufonía. Didáctica de la música*, 58, pp. 67-78.
- Riazuelo, Isabel (2000). **Danzas de Sobrarbe.** Zaragoza: Caja de Ahorros de la Inmaculada y Diputación General de Aragón.
- Sarfson Gleizer, Susana (2020). “Una mirada integradora de las artes en la didáctica del patrimonio artístico y musical (formación de maestros)”, *ARTSEDUCA*, 25, pp. 149-156.
- Szönyi, Erzsébet (1976). **La educación musical en Hungría a través del método Kodály.** Budapest: Corvina.
- Turón, Alberto (1988). **Arafolk.** El Web de la Música Tradicional Aragonesa. . <https://arafolk.net/es/>

López, María y Iciar Nadal. (2024). Música tradicional aragonesa en el aula: Contribución al legado del patrimonio cultural y artístico. *Revista Neuma*, 17(1), pp.74-89

Valera, Andrés (2020). *La música como herramienta didáctica en el aprendizaje de la lengua aragonesa: estudio y propuesta didáctica*. Tesis para optar al grado de Magíster en Educación Primaria, Universidad de Zaragoza.

Vergara Ángel y Mila Dolz (2019). **¡QUE BUEN SENTIR! Música e músicos de por aquí/ música y músicos de por ahí**. Zaragoza: Aladrada Ediciones y Rolde de Estudios Aragoneses.

Villar Touron, Andrea (2020). *Motivar al alumnado al conocimiento de la lengua aragonesa a través de la poesía y de la música*. Tesis para optar al grado de Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Universidad de Zaragoza.

Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). (2000). **Unidades Didácticas de cultura popular aragonesa**. Zaragoza: Asociación de Gaiteros de Aragón (A.G.A.). <https://sites.google.com/site/gaiterosdearagon/unidades-did%C3%A1cticas>



Esta obra está bajo una licencia internacional.
Atribución/Reconocimiento-NoComercial 4.0